

Nathan D. Fowler, NIC-A

CREENTIALS

- Sept 2011 – passed the NAD-RID National Interpreter Certification (NIC) Interview and Performance Test at the Advanced Level
- March 2009 – passed the NAD-RID NIC Interview and Performance Test
- July 2008 – passed the NAD-RID NIC Knowledge Test
- Feb 2008 – attained the Certificate in Interpretation from the Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing

WORK EXPERIENCE

- Feb 2018 – Present University of Connecticut (UConn), Storrs, CT
Staff Interpreter, ASL-English
- Provide linguistic and cultural access between parties who could not otherwise communicate adequately if at all, in a variety of campus and other university-life settings.
 - Plan and manage a schedule in alignment with the needs of the university as determined by the University of Connecticut Interpreter Services (UCIS).
 - Communicate and collaborate effectively with a variety of interpreters with a variety of perspectives and approaches in situations where two or more interpreters are required, with the goal of providing best possible services to consumers.
 - Communicate and collaborate effectively with a variety of university colleagues, such as, but not limited to, coordinators of services, various university departments, staff and faculty, and event coordinators, and visitors.
 - Apply the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Conduct (CPC) in a variety of settings.
- Sept 2006 – Present Freelance Interpreting Metro-Boston, MA
ASL-English Interpreter
- Provide linguistic and cultural access between parties who could not otherwise communicate adequately if at all, including but not limited to medical, religious, and educational settings.
 - Create and process invoices, keep billing records, and process taxes as an independent contractor and sole proprietor.
 - Contract assignments, and plan and manage a schedule.
 - Communicate and collaborate effectively with a variety of interpreters with a variety of perspectives and approaches in situations where two or more interpreters are required, with the goal of providing best possible services to consumers.
 - Communicate and collaborate effectively with a variety of ancillary consumers, such as, but not limited to, coordinators of services, billing departments, and event coordinators.
 - Apply the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Conduct (CPC) in a variety of settings.
- Sept 2007 – Present Educational Interpreting Metro-Boston, MA
Post-Secondary Educational Interpreter
- Collaborate with co-interpreters to: research and prepare for assignments; interpret classroom lectures, meetings, etc; provide sight translation of materials; mediate cultural and linguistic differences between participants; and, provide easiest possible communication between two parties who could not otherwise communicate adequately if at all.
 - Develop and promote best practices in post-secondary settings, along with colleagues and consumers.
 - Apply the RID CPC in educational settings.
- Sept 2006 – Present Theater Interpreting Metro-Boston, MA

Theater/Performance Interpreter

- Collaborate with team interpreters and an ASL consultant to: read and analyze scripts; translate English texts into ASL in an equivalent artistic form; and perform live interpretations for audiences.
- Promote interpreted shows and attract an audience of Deaf and hard of hearing patrons, and members of the community of ASL users;
- Foster a good and growing relationship with theaters to ensure the continuance of the provision of interpreters for theatrical productions.
- Apply the RID CPC in performance settings.

LEADERSHIP EXPERIENCE

January 2012 – July 2017

Professional Development Committee

Washington, DC

Appointed Member

- Remained abreast of the roles and responsibilities of the PDC, the group responsible for shaping and monitoring professional development amongst the 12,000+ members of RID.
- Collaborated with other members from around the United States.
- Reviewed, revised and maintained the Certification Maintenance Program (continuing education sponsorship program for interpreters certified by the Registry of Interpreters for the Deaf).
- Represented the PDC at conferences.

Nov 2008 – Sept 2017

MassRID

Cambridge, MA

Certification Maintenance Program Coordinator

- Volunteered uncompensated time and energy to satisfy all requirements of this position.
- Reviewed proposed educational opportunities in terms of educational goals and assessment tools, among other things, to be sure they were in accordance with RID regulations, and communicated with RID headquarters as necessary in this regard.
- Collaborated with workshop coordinators to explain RID forms, and to explain proper language use (i.e., using measurable criteria as educational objectives).
- Communicated nationally with other RID approved CMP sponsors - including the previous MassRID coordinator - to share information and feedback on best practices, to seek support, and to support other CMP sponsors, with the ultimate goal of upholding and improving the CMP program.
- Continually reviewed and updated MassRID forms and guidelines; kept record of workshops; proposed workshops as gathered from participant feedback; and made proposals for future workshops, and made proposals on ways to improve the MassRID CMP.
- Upon leaving the position, provided on-going support to the new coordinator as they transitioned in.

Aug 2015 to July 2016
PA

RID Region I

Cambridge, MA/Pittsburgh,
PA

RID Region I Conference

Seminar Committee Chair

- Maintained contact with the conference planning co-chairs, other committee chairs, as well as Seminar Committee members.
- Participated in the vetting of Seminar Committee applicants.
- Led the development of a vision for programming; the creation of a Call for Proposals; the collection and vetting of seminars; and the final development of a conference schedule.
- Delegate responsibility to appropriate committee members.

- Attended through the Visiting Student Program.
- Enrolled in classes and lived on campus, where the language inside and outside of the classroom is American Sign Language.

- Provided advertising assistance with *Foundations Parts V/VI and Part VII/VIII* at the University of Southern Maine in 2016 and 2017, and with other Foundations seminars in the Albany, NY area, as well as at Bloomsburg University, among others since 2011.

CONFERENCES/CONVENTIONS/RETREATS

- April 2016 – Street Leverage Live: Minneapolis, MN; participant
- Aug 2015 – Foundations of Legal Interpreting, with Carla Mathers; participant
- Aug 2014 - Registry of Interpreters for the Deaf Region I Conference in Wakefield, MA; participant, and Program Committee Member
- June 2014 – Street Leverage Live: Austin, in Austin, Texas; participant
- Aug 2013 – Registry of Interpreters for the Deaf Conference Indianapolis; participant, PDC Presenter/facilitator
- March 2012 – Abstract for presentation accepted to Conference of Interpreter Trainers national convention in Charlotte, NC; presenter and participant
- July 2011 – Registry of Interpreters for the Deaf Growing Globally Conference in Atlanta, GA; participant
- Aug 2010 – Registry of Interpreters for the Deaf Region I Conference in Albany, NY; participant and Student Support Staff Committee Chairperson
- Sept 2009 – Massachusetts Registry of Interpreters for the Deaf and Massachusetts State Association of the Deaf Joint Retreat, participant and Reservation/Transportation Committee Co-Chair
- Aug 2009 – Registry of Interpreters for the Deaf Biennial Conference in Philadelphia, participant
- Oct 2008 – Massachusetts Registry of Interpreters for the Deaf Annual Interpreter Retreat, participant
- Aug 2007 - Registry of Interpreters for the Deaf Biennial Conference in San Francisco, participant
- May 2007 – Massachusetts Registry of Interpreters for the Deaf Annual Interpreter Retreat, participant
- July 2007 - International Medical Interpreters Association Conference, participant
- July 2006 - American Association of the Deafblind Conference, as Support Service Provider

WORKSHOPS (SELECTIONS)

- Nov 2014 *Interpreting the 12 Steps: How Does It Work? (extended version)*, with David Evans
- April 2014 *Street Leverage Discussion Group, topic: "The Importance of the Day Before"*
- Feb 2014 *Interpreting the 12 Steps: How it Works*, with David Evans
- Jan 2013 - May 2013 *Online Supervision using Demand Control Schema*, with Robyn Dean
- March 2012 *Interpreting as a Political Act*, , with Lynette Taylor
- March 2012 *Four Number Systems You Need to Know*, with David Evans
- Jan 2011 *Demand Control Schema*, with Robyn Dean
- Aug 2010 *The Math and Science Institute*, with Guillaume Chastel, and Norma Tourangeau
- Aug 2010 *Effective Team Interpreting*, with Betty Colonomos
- Aug 2009 *IDP-DC Community Forum What's Our Impact Quotient?*, with Dennis Cokely, and others
- July 2009 *SC: Legal Performance Exam Preparation*, with Carla Mather
- Jan 2009 *Interpreting in the Post-Secondary Environment*, with Jeanne Dillon
- April 2008 *NIC Prep*, with Michael Canali
- April 2008 *Deaf Latino Community*, with Lillian M. Garcia and Ivelisse Velez
- March 2008 *Engaging in Reflective Practice through Peer Conferencing*, with Anna Witter-Merithew and Kellie Stewart
- May 2007 *Your Deaf Community Health Quotient*, with Dennis Cokely and Trudy Schafer
- May 2007 (Body) *Energy and Self-Care Workshop*, with Diane McKeon
- March 2007 *Audism and Linguicism*, with MJ Bienvenu

FORMAL MENTORSHIP

Jan 2007 – May 2007
MA

Member, Passport to Mentorship Program

Boston,

- Program by the Boston University Center for Interpreter Education (BUCIE)
- Attended the International Medical Interpreter Association national conference as a cohort.
- Attended mentorship meetings, including briefing and debriefing of the IMIA conference.

Jan 2007 – Aug 2007
MA

Intern, Beth Israel Hospital

Boston,

- Under supervision, interpreted routine check-ups, follow-ups, appointments with technicians, testings, etc.; and applied the RID CPC in medical situations.
- Briefed and debriefed with staff interpreters about assignments, and discussed ethical implications.

Sept 2006 – Dec 2006
MA

Intern, Boston Arts Academy

Boston,

- Observed classroom interactions and interpretations, and discussed ethical implications in regard to the RID CPC, as well as logistical and linguistics aspects of the work.
- Interpreted classroom interactions, including hands-on activities and group work; provided team support.